

Donnerstag,  
15. April 2010

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 22. April 2010 734

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Raumplanung: Einwohnergemeinde Sarnen  
Genehmigung einer Änderung des Zonenplans 734

---

## Departemente

Prämienverbilligung in der Krankenversicherung. Info 2010 735

Strassenverkehr. Neusignalisation in Alpnachstad 736

Sozialamt. Gesprächsgruppe für Männer 737

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 737

Landwirtschaft. Informationsveranstaltung 738

Registrierte arbeitslose Personen 738

Berufs- und Weiterbildung 739

Baugesuche 748

---

## Stellenausschreibungen

754

---

## Gerichte

756

---

## Gemeinden

757

---

## Verschiedene

Handelsregister 762

Zivilstandsnachrichten 776



---

## Kantonsrat

### Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 22. April 2010, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

#### *I. Gesetzgebung*

1. Gesetz über die Justizreform;  
Kommissionspräsidentin Monika Brunner, Alpnach

#### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschluss über einen Investitionsbeitrag an das unterirdische Parkhaus in Sarnen (Park+Ride beim Bahnhof Sarnen);  
Kommissionspräsident Urs Kuchler, Sarnen

#### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend «Den Geist des Juko-Pavillon am Leben erhalten»;  
Erstunterzeichner Kantonsrat Peter Wechsler, Kerns
2. Motion betreffend Bildungsraum Zentralschweiz;  
Erstunterzeichner Kantonsrat Willy Fallegger, Alpnach
3. Interpellation betreffend Kantonsfinanzen: Fakten auf den Tisch;  
Erstunterzeichner Kantonsrat Beat von Wyl, Giswil

Sarnen, 11. März 2010

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### **Raumplanung. Einwohnergemeinde Sarnen. Genehmigung einer Änderung des Zonenplans**

Der Regierungsrat hat am 12. April 2010 gestützt auf den Bericht des Bau- und Raumentwicklungsdepartements die an der Einwohnergemeindeversammlung vom 17. November 2009 beschlossenen Änderungen des Zonenplans:

- a. Umzonung des südwestlichen Teils der Parzelle Nr. 1566 von der zweigeschossigen Wohnzone (W2) in die Kurzzone Schwendi (KurZ)
  - b. Anpassung der Baulinie (reduzierte Waldabstandslinie)
- genehmigt.

Sarnen, 12. April 2010

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Finanzdepartement

### **Prämienverbilligung in der Krankenversicherung. Infos gültig für das Jahr 2010**

#### *Weshalb werden Zuschüsse ausgerichtet?*

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf Prämienverbilligungen. Es sind keine freiwillige Beiträge, sondern gesetzliche Leistungen, auf die ein Rechtsanspruch besteht.

#### *Vorgaben für die Anspruchsberechnung!*

Alle Personen, die seit 1. Januar 2010 in Obwalden ihren primären steuerrechtlichen Wohnsitz haben, bei einer anerkannten Krankenkasse Prämien bezahlen und die wirtschaftlichen Voraussetzungen erfüllen.

Die Prämienverbilligung beruht auf der durchschnittlichen Nettoprämie der Krankenpflegegrundversicherung des Kantons Obwalden. Kinder/Jugendliche und junge Erwachsene erhalten, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind, mindestens 50 Prozent der Durchschnittsprämie vergütet. Die Prämie wird nur dann verbilligt, wenn diese höher ist als der gesetzlich festgelegte Selbstbehalt. Bis Fr. 37'000.– gilt ein Selbstbehalt von 9,5 Prozent des anrechenbaren Einkommens, danach steigt er für jede weiteren Fr. 100.– um 0,01 Prozent. Ferner wird ein Beitrag von weniger als Fr. 100.– nicht ausbezahlt.

#### *Erläuterungen zur Bemessungsgrundlage!*

Als Beurteilungskriterium gilt das steuerbare Einkommen mit Abzug und diversen Aufrechnungen nach KVV sowie 20 Prozent des steuerbaren Vermögens aus der letzten definitiven und rechtskräftigen Steuerveranlagung zum Zeitpunkt der Verfügung über die Prämienverbilligung.

#### *Regelung für Berechtigte in Sonderfällen!*

Bezüger von Ergänzungsleistungen zur AHV/IV erhalten von der Ausgleichskasse Obwalden die kantonale Durchschnittsprämie vollständig verbilligt und ist jeweils in der monatlichen Rente enthalten.

*Was ist noch unbedingt zu beachten!*

Auf die Zustellung von Antragsformularen wird verzichtet. Stattdessen werden alle Berechtigten, welche auf Grund der vorhandenen Steuerdaten ein Anrecht haben, vom Kanton direkt ermittelt und erhalten im April 2010 eine Prämienverbilligungsverfügung zugestellt.

Alle übrigen Personen und Quellenbesteuerte, die einen Anspruch geltend machen wollen, können mit Hilfe eines Antragsformulars eine Berechtigung auf Prämienverbilligung überprüfen lassen und die Gesuchsunterlagen direkt vom Internet herunterladen. Die ausgefüllten Antragsformulare sind dann bis spätestens 31. Mai 2010 einzureichen.

*Wie ist der Geldfluss bei einem Anspruch?*

Nach Erhalt der Prämienverbilligungsverfügung erfolgt eine Reduktion der Steuerrechnung, sofern die Anspruchsberechtigten damit einverstanden sind. Das Guthaben wird derzeit zu 2 Prozent, gemäss Regelung im Steuergesetz, ab erster Rechnungsstellung bis am 30. November 2010 steuerfrei verzinst.

*Wer beantwortet noch offene Fragen?*

Auskunft über unseren Webauftritt:

[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)

E-Mail: [steuerverwaltung@ow.ch](mailto:steuerverwaltung@ow.ch)

Telefon 041 666 62 94

Sarnen, 14. April 2010

**Steuerverwaltung**

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Strassenverkehr. Neusignalisation Brünigstrasse, Talstation Pilatus-Bahn und Bahnhofplatz, Alpnachstad**

Auf Antrag des Bau- und Raumentwicklungsdepartements, der Einwohnergemeinde Alpnach sowie der Pilatus-Bahnen werden die Brünigstrasse/ Bahnhofplatz und Erschliessungsstrasse im Bereich der Pilatus-Bahn in Alpnachstad während der Saison als Tempo-30-Zone signalisiert. Der Signalisations- und Markierungsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei, Polizeigebäude Sarnen, zur Einsicht auf.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. April 2010

**Sicherheits- und Justizdepartement**

## **Sozialamt. Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen**

An vier Abenden haben Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam gehen wir der Frage nach, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend informiert ein Anwalt über rechtliche Aspekte und beantwortet Ihre Fragen.

*Daten:* 26.04., 03.05., 10.05., 17.05., jeweils von 19.45–21.45 Uhr

*Ort:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b,  
6003 Luzern.

*Kosten:* Fr. 150.– (eine Kostenreduktion ist auf Anfrage möglich).

Bitte um frühzeitige Anmeldung.

*Weitere Informationen und Anmeldung unter:* Telefon 041 210 10 87, oder [www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch).

Sarnen, 14. April 2010

**Sozialamt**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:* *Annahmedatum:*

*Freitag, 23. April 2010* *Montag, 3. Mai 2010*

*Freitag, 4. Juni 2010* *Montag, 14. Juni 2010*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 15. April 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Informationsveranstaltung**

### *Bauernfamilien als Partnerfamilien der Stiftung Juvenat gesucht*

Die Stiftung Juvenat der Franziskaner, Flüeli-Ranft, sucht Bauernfamilien, welche bereit sind Schüler und Jugendliche für eine bestimmte Zeit bei sich aufzunehmen.

*Datum/Zeit:* Montag, 26. April 2010, 20.00–ca. 22.00 Uhr

*Ort:* Hotel Peterhof, Sarnen

*Inhalt:*

- Vorstellung der Stiftung Juvenat der Franziskaner
- Vorstellung der Arbeit als Partnerfamilie
- Erfahrungsbericht Partnerfamilien

*Auskunft:* Armin Tiri, Fachstelle Partnerfamilien der Stiftung Juvenat,  
Telefon 041 666 28 44 oder info@stiftung-juvenat.ch

Sarnen, 12. April 2010

**Stiftung Juvenat der Franziskaner  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende März 540 (*Vormonat 561*) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 308 *Personen (Vormonat 327) erwerbslos.*

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,8 Prozent (CH 03.2010 4,2; OW 03.2009 1,7; CH 03.2009 3,4)

(SECO, Pressedokumentation 8. April 2010)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 9. April 2010

**Amt für Arbeit**

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### Ausbildung Bäuerin (Jahreskurse Hauswirtschaft)

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich Grundwissen rund um den Haushalt anzueignen oder Ihre Erfahrungen und Kenntnisse aus dem hauswirtschaftlichen Bereich und dem Familienhaushalt zu vertiefen und zu erweitern. Auf diese Weise können Sie einen höheren beruflichen Status erwerben, z. B. mit dem Abschluss Bäuerin (B) mit eidg. Fachausweis.

Unser Kursangebot können Sie als Jahreskurs besuchen oder einzelne Module auswählen.

<i>Basisjahr</i>	Grundwissen (Verpflegung I, Wäscheversorgung, Garten, Textiles Gestalten, Wohnen und Reinigungstechnik)
<i>Aufbaujahr</i>	Erweitertes Grundwissen, Prüfungsvorbereitung Bäuerin (Verpflegung II, Selbstversorgung, Recht, Rindviehhaltung, Agrotourismus usw.)

Weitere Informationen erhalten Sie bei:  
Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden  
Grundacherweg 6, 6061 Sarnen  
www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80

## Weiterbildungskurse

Jetzt anmelden!

<b>Informatik</b>		
<b>Mittelstufe</b>		
I 11007 Power Point, Office 2007 ECDL Modul 6	3x ab Mi, 21.04.10, 18.15 – 21.30h, 12 Lektionen, Boris Relja	Fr. 230.00
I 11009 Umsteigen auf Word 2007 Office 2007	2x ab Do, 29.04.10 + 06.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
I 11010 Umsteigen auf Excel 2007 Office 2007	2x ab Do, 20.05.10 + 27.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
<b>Fortgeschrittene</b>		
I 11013 Videoschnitt am PC	5x ab Di, 20.04.10, 19.00 – 21.30h, 15 Lektionen, Boris Relja	Fr. 260.00
I 11014 Excel Aufbaukurs	4x ab Mi, 26.05.10, 18.00 – 21.15h, 16 Lektionen, Peter Kempf	Fr. 260.00

## Finanzen

A 11005 5x ab Do, 29.04.10, 18.00 – 21.15h Fr. 300.00  
Finanzbuchhaltung 2 20 Lektionen, Peter Kempf

## Anmeldung

Kursnummer:

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_

Tel. G.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 15. April 2010

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**[www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch) 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Kerns

#### Kinderkleiderbörse Frühling/Sommer

Kleider der Grösse 80–164 und Spielsachen

Annahme: Di, 20. April 2010, 16.00 – 21.00 Uhr

Verkauf: Mi, 21. April 2010, 14.00 – 16.00 Uhr

Rücknahme: Mi, 21. April 2010, 18.00 – 18.30 Uhr

Auskunft: I. Aufdermauer, Telefon 041 661 08 66

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigsträff

20. und 27. April 2010, 09.00–11.00 Uhr, Peterhof, Sarnen

#### Lamatrecking

21. April 2010, unter der Führung der Familie Auer

Wir dürfen die Lamas füttern, striegeln und gehen anschliessend mit ihnen spazieren! Treffpunkt 14.00 Uhr in der Ey, Kosten pro Familie Fr. 10.–

Anmeldung bis 14. April 2010 bei M. Odermatt 041 660 20 59

Verschiebedatum 28. April 2010.



## Frauengemeinschaft Giswil

### Computerkurs

mit Marie-Theres von Rotz, Erwachsenenbildnerin SVEB I

Vielleicht wollen Sie die gelernten Kenntnisse vertiefen oder auffrischen oder Sie packen es als Einsteigerin, den Computer Schritt für Schritt in den Griff zu bekommen.

Daten: Mittwoch, 21./28.04.2010 und 5./12.05.2010  
Zeit: 19.00–20.45 Uhr  
Ort: BWZ Giswil  
Kosten: Fr. 115.–  
Anmeldung: bis 12.04.10 an Edith Zumstein 041 675 21 17  
E-Mail: edith.zumstein@bluewin.ch

## Frauengemeinschaft Sarnen

### Strickgruppe im Zytlade, 19.–24. April 2010

Grosse Auswahl–Vom Top bis zum Pullover

Montag bis Samstag 9.00–11.30 h/13.30–18.30 h

Gerne nehmen wir auch Wolle entgegen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Frauengemeinschaft Kerns

### Gestalten mit Mosaik

Mit bunten Steinchen oder Scherben werden Holzgegenstände, Kugeln, Übertöpfe, Figuren oder Windlichter verziert und erstrahlen in neuem Outfit. Von zuhause können Gegenstände zum Verziern mitgenommen werden. Auch Scherben von schönem Geschirr finden wieder Verwendung.

Leitung: Anita Hurschler, Engelberg  
Aufkleben: Mi, 5.05.10, 19.30 bis ca. 22.00 Uhr  
Verfugen: Do, 6.05.10, 19.30 bis ca. 21.00 Uhr  
Ort: Pfarrhofsaal  
Kosten: Fr. 20.– plus Material  
Anmeldung: bis 26.04.10, Ruth Häcki, 041 660 43 77  
Teilnehmerzahl beschränkt!

## Pro Senectute Obwalden

### Gedächtnistraining Sarnen

Denken, studieren und rätseln, so werden die Konzentrations- und die Merkfähigkeit, das räumliche Denken und die Sinneswahrnehmung trainiert.

6x ab Freitag, 30. April 2010, 09.00–11.00 Uhr,

Ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Kosten: Fr. 175.–.

Anmeldung bis 16. April 2010.

### **Nordic-Walking-Kurs**

Ein gelenkschonendes zügiges Marschieren – aber nur mit der richtigen Technik.

4x ab Donnerstag, 22. April 2010, 13.45–14.45 Uhr,  
Parkplatz Kapuzinerkirche, Sarnen. Kosten Fr. 70.–.  
Anmeldung bis 19. April 2010.

### **Begleitete Ferienwoche für Männer und Frauen ab 60**

Mit dem Car fahren wir nach Wildhaus ins Hotel Toggenburg, vom 15. bis 21. August 2010. Verlangen Sie unseren Prospekt.

### **Wanderferien**

Vom 19. bis 25. Juni 2010 im schönen Brig im Wallis. An 4 Tagen wird je eine Wanderung von mittlerer Schwierigkeit organisiert.  
Anmeldung bis 30. April 2010.

## **Freizeitzentrum Obwalden**

### **Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren Stufen 1–7**

1 Krebs/Do. 29.04.10 | 16.50–17.35 h. | 8 mal | Fr. 145.–  
2 Seepferd/Sa. 01.05.10 | 09.00–09.45 h. | 8 mal | Fr. 145.–

### **Schwimmen ab 3. Klasse (für Nichtschwimmer/Anfänger)**

Für Kinder, die aufbauend auf dem Schulschwimmen mehr Sicherheit gewinnen, allfälligen Rückstand aufholen möchten. Die Kinder werden in 3 Stufen eingeteilt: ohne Vorkenntnisse (AnfängerInnen); mit wenig Wassererfahrung und wenig Schwimmkenntnissen.

Fr. 23.04.10 | 17.30–18.15 h. | 8 mal | Fr. 145.–

### **Fotografiekurs – digitale Spiegelreflexkamera**

Praxisbezogener Fotografiekurs, Fortsetz. «Kurs Grundkenntnisse».  
Mit einer theoretischen Einführung, praktischen Arbeiten und Bildbesprechung der erarbeiteten Aufnahmen erhalten Sie wertvolle Grundlagen und Anregungen, damit Ihnen Ihr Hobby mehr Freude bereitet. Praktisches Arbeiten: Motivprogramme/Belichtungskorrektur/Weissabgleich, Einfluss von Verschlusszeit und Blende, Objektive, Blitztechnik, Einblick in die Vielfalt der Bildausgabe, Bildoptimierung und Datensicherung. Grundkenntnisse der Kamera von Vorteil.

Di. 20.04., 27.04., 04.05.10 und Sa. 24.04., 1.05.10 | 19.00–21.00 h. | 5 mal | Fr. 190.–

### **Pilates – Mat Class**

Pilates nutzt das Zusammenspiel von Körper und Geist, um ein Gefühl der Gesamtheit und des Wohlbefindens zu erzeugen. Jede Übung konzentriert sich durch bewusste Körperhaltung, kontrollierte Atmung und minimalen Bewegungsaufwand auf ganz bestimmte Muskeln; so erreicht man einen ausgeglichenen, wohlgeformten, flexiblen und stärkeren Körper. Durch eine

sehr besondere Atemtechnik werden die tiefen Muskelschichten des Körpers aktiviert.

Di. 20.04.10 | 08.45–09.45 h. | 8 mal | Fr. 130.–

### **Mut tut gut – Buben und Mädchen/Kiga – 2.Kl.**

Für Mädchen und Knaben

Der Selbstbehauptungskurs für Mädchen und Knaben will Kinder stärken und sie auf ihrem Weg zu mehr Selbstbewusstsein und Ich-Stärke unterstützen. Dabei erleben sie auf spielerische und erlebnisorientierte Art ihre Kräfte und probieren im geschützten Raum verschiedenen Verhaltensweisen in Konfliktsituationen aus. Dazu gehören Rollenspiele, Geschichten, Fantasierisen und Massagen, ebenso wie Trainings auf den Matten und Übungen zur Förderung des Durchsetzungsvermögens.

Fr. 23.04.10 | 15.30–17.30 h. | 6 mal | Fr. 180.–

### **Informatik – Internet 50+**

Sie lernen schnell und effizient Informationen wie Ortspläne, Wettervorhersagen, Tagesschau von gestern, freie Hotelzimmer, Strassenrouten und vieles mehr aufzustöbern. Sie erfahren, wie Sie Texte und Bilder aus dem Internet speichern, drucken oder in ein Worddokument einbetten. Sie lernen ein Webmailkonto einrichten, eine Internet-Terminumfrage erstellen, erfahren was Blogs und Wikis sind und vieles mehr. Auch nicht 50+ sind herzlich willkommen.

Sa. 24.04.10 | 08.30–11.30 h. | 3 mal | Fr. 150.–

### **Malen und gestalten für Kids/von 7–12 Jahren**

Malen und Gestalten, ein spannendes Erlebnis. Wir ziehen hinaus mit Pinsel und Farben, machen Entdeckungen in der Natur, malen und experimentieren mit verschiedenen Materialien wie Kleister, Gips, Ton... im Freien und im Atelier.

Mi. 28.04.10 | 14.00–16.00 h. | 5 mal | Fr. 130.–

### **Natürlich besser Sehen**

Welch unschätzbare Sinnesorgane die Augen für uns sind, merken wir zu meist erst dann, wenn unsere Sehkraft nachlässt oder wenn sie durch Krankheit oder Unfall eingeschränkt wird. Im Kurs lernen Sie, wie Sie mit einfachen Übungen Ihre Sehkraft verbessern können. Mit Augenentspannung und anregenden phantastischen Sehspielen erweitern Sie Ihre Wahrnehmung. Das Programm lässt sich bestens auch in Beruf und Alltag integrieren.

Sa. 01.05.10 | 09.00–12.00 h. | 2 mal | Fr. 150.–

### **Baby-Schwimmen/4Mt.–3J**

im Wellnessbecken Hallenbad Kerns

für Kleinkinder ab 4 Monaten bis 3 Jahren

Das Babyschwimmen bietet Eltern und ihren Kindern eine wohltuende Oase im Alltag. Im 34° C warmen Wasser wird die körperliche, motorische, geisti-

ge und soziale Entwicklung der Kinder gefördert, das Herz-Kreislaufsystem gestärkt. Der intensive Körperkontakt fördert die Eltern-Kind-Beziehung. Das Kind kann so ein positives Verhältnis zum Wasser entwickeln. Die Gruppen werden nach dem Alter der Kinder eingeteilt.  
Mo. 03.05.10 | 09.15–09.45 h. | 8 mal | Fr. 170.–

### **Informatik – Aus Fotos eigene Diashow-Video erstellen**

Erstellen Sie mit dem Gratisprogramm Photo Story einfach und schnell eine multimediale Diashow. Mit wenigen Mausklicks animieren Sie die Fotos, fügen passende Hintergrundmusik, erklärende Texte oder einen gesprochenen Kommentar hinzu. Auf CD oder DVD gebrannt, kann man die Diashow Videos fast überall auf Computer oder Fernseher vorführen und per E-Mail verschicken. Voraussetzung: PC-Grundkenntnisse.  
Mo. 03.05.10 | 20.00–22.00 h. | 2 mal | Fr. 100.–

*Anmelden und Information:*

*Freizeitzentrum Obwalden FZO*

*Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen*

*Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41*

*E-Mail: [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch), [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)*

*Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr*

## **Via Cordis**

### **Lebensenergie in Bewegung – Taiji quan**

«Taiji» bezeichnet ursprünglich den Firstbalken, der das Dach trägt. «Quan» bedeutet; «die Faust», «der Kampf», «die Aktion». Zusammengesetzt könnte es heissen: «das höchste Prinzip in Aktion». Die Bewegungen im Taiji quan basieren auf den Formen des Kreises und der Spirale, in kontinuierlichem Wechsel zwischen Yin und Yang. Das Yin-Yang Symbol – die zwei stilisierten Fische – ist auch das Taiji quan Symbol. Es ist eine Übung des ganzen Menschen in Verbindung zu Himmel und Erde und dem ihn umgebenden Raum. Die Zentrierung in der Mitte, das Finden der Gelassenheit – zwischen Auflösung und Verhärtung – sind wichtige Aufgaben der Übung.

Kursleitung: Gudrun Kapferer

Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension

Datum: 23.–25. April 2010

Zeit: FR 18.30–SO 13.00 Uhr

### **Meine Freundschaften vor Gott bringen: Freundschaft und Kontemplation**

Welchen Raum geben wir unseren Freundschaften? Nehmen wir es als selbstverständlich, dass eine Freundschaft trägt? Die Aufmerksamkeit während dem Kurs soll der Frage gelten, wie sich der Mensch selbst in der Begegnung mit dem Anderen spirituell verstehen und produktiv das Leben gestalten lernt. Was wird in der Freundschaft zu einem anderen Menschen gesucht? Was ist überhaupt Freundschaft, was ist sie nicht?

Mit Leibarbeit und Sitzen in der Stille, Impulsreferaten zum Thema, kreativen Möglichkeiten zur eigenen Verarbeitung.

Kursleitung: Dorothee Schieber  
Kursgeld: Fr. 200.– plus Pension  
Datum: 23.–25. April 2010  
Zeit: FR 18.30–SO 13.00 Uhr

### «Der Weg des Herzens»

Kontemplation und Leib-/Atemarbeit (nach Middendorf)

Der Mensch will ein Leben aus erster Hand führen und lernen, auf das eigene Herz zu hören. Es ist der Ort, wo uns das Geheimnis der Liebe berührt. Herz als Wesensmitte und Atem als Lebensodem führen zu dieser Quelle, aus der man Kraft und Weisheit schöpft, um neue Schritte zu tun, die unser Leben freudig und sinnvoll gestalten.

Dabei helfen wegweisende Texte, Atemarbeit, Gebärden, Schweigen, meditatives Sitzen und Gehen, Singen und Tönen.

Einzel-Atembehandlungen und Gespräche sind möglich.

Kursleitung: Gisela Bryson  
Kursgeld: Fr. 490.– plus Pension  
Datum: 25.–30. April 2010  
Zeit: SO 16.30–FR 13.00 Uhr

*Weitere Informationen:*

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47  
info@viacordis.ch, www.viacordis.ch

## Schule und Elternhaus S&E Obwalden

### Agenten auf dem Weg

Was Jungen über ihren Körper wissen wollen.

Dies ist ein sexualpädagogisches Projekt für Jungen zwischen 10 und 12 Jahren. Ziel ist, die körperlichen Veränderungen in der Pubertät – spielerisch, liebevoll, anschaulich, auf neue Art – kennen zu lernen.

In einem Agentenspiel schlüpfen sie als Spezialagenten in die Rolle der Samenzellen und unternehmen eine Reise durch den männlichen sowie weiblichen Körper. Sie besuchen ein Spezialausbildungscamp, erhalten einen Geheimauftrag und gelangen über viele Stationen ans Ende ihrer Mission. «Ich fand es toll, dass man zusammen mit anderen Buben so viel über seinen Körper erfahren konnte.» Jonas, 12 Jahre

Zum Workshop gehört vorgängig ein Elternabend.

Kursleiter: Beat Mumenthaler Kursleiter MFM (Mission-For-Men) Projekt, Thun  
Elternabend: Freitag, 23. April 2010, 19.30 Uhr–21.00 Uhr  
Kurstag: Samstag, 24. April 2010, 10.00 Uhr–17.00 Uhr  
Ort: jeweils alter Peterhofsaal, Sarnen

Kurskosten inkl. Elternabend: Fr. 100.–  
Teilnehmerzahl beschränkt (max. 16 Buben)

Anmeldung bis 19. April 2010 an:  
Sandra Bucher-Krummenacher, Tel. 041 660 45 21  
se.ow@bluewin.ch, www.schule-elternhaus.ch

### **Obwaldner Chinderopenair**

Sonntag, 29.08.2010, ab 10.30 Uhr auf dem Landenberg, Sarnen.

- Karton
- Bruno Hächler & Band
- Improshow Ohne Wiederholung
- Tanzgruppe Hip Hop

Vorverkauf ab 26.04.2010, Tourismusbüro Sarnen, Tel. 041 666 50 44  
Info unter www.chinderopenair.ch oder www.schule-elternhaus.ch

## **Samariterverband Unterwalden**

### **Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
125	Kerns	01.05.2010	Sa	08.00 – 15.30	21.04.10
		02.05.2010	So	08.00 – 12.00	
126	Hergiswil	07.05.2010	Fr	19.30 – 21.30	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.00	
127	Buochs	07.05.2010	Fr	20.00 – 22.00	27.04.10
		08.05.2010	Sa	08.00 – 17.30	
130	Oberdorf	28.05.2010	Fr	20.00 – 22.00	18.05.10
		29.05.2010	Sa	08.00 – 17.00	
131	Sachseln	28.05.2010	Fr	19.30 – 21.30	18.05.10
		29./30.05.10	Sa/So	08.00 – 12.00	
132	Lungern	29.05.2010	Sa	09.00 – 17.00	19.05.10
		30.05.2010	So	09.00 – 12.00	

### **Nothilfekurs**

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
133	Engelberg	07.06.2010	Mo/Fr	19.30 – 21.30	28.05.10

## Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (4 x 2 Stunden oder 2 x 4 Stunden) oder total 8 Stunden

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
328	Wolfen- schiessen	15./22.05.10	Sa/Sa	08.00 – 12.00	05.05.10

## AED-Kurs

Fr. 100.00 (2 x 3 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
629	Ennet- bürgen	19./26.05.10	Mi/Mi	19.30 – 22.30	07.05.10

*Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)*

*E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)*

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Pflegedokumentation – eine Herausforderung

Das Dokumentieren der geleisteten Arbeit beim Patienten/Klienten/Bewohner ist und wird in Zukunft immer wichtiger. Viele tun sich aber damit immer noch schwer. Ein Austausch untereinander über aussagekräftige und informative Formulierung findet oft nur wenig statt. Dieser Kurs will den Austausch untereinander fördern und Wissen vermitteln, um in Zukunft diese wichtige Tätigkeit einfacher ausführen zu können.

Zielgruppe:	Pflegehelfer/in SRK, Haushelfer/in, nicht dipl. Pflegepersonal
Datum/Zeit:	Donnerstag, 29. April 2010, 13.30–17.30 Uhr
Kursort:	Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad
Kosten:	Fr. 80.–
Kursleitung:	Elisabeth Baumann, dipl. Pflegefachfrau, Berufsschul- lehrerin, Kursleiterin SRK
Besonderes:	Schreibzeug und nach Möglichkeit leere Pflegedoku- mentation Ihrer Institution mitnehmen
Anmeldung:	SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse PF 826, 6060 Sarnen <a href="mailto:info@srk-unterwalden.ch">info@srk-unterwalden.ch</a> Tel 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

### Der Krankheit Krebs in die Augen geschaut

Die Krankheit Krebs begegnet uns überall und kann jeden von uns treffen, jung oder alt. Der Kurs vermittelt ein Grundwissen, um die Krankheit und somit betroffene Personen besser verstehen zu können. Dies erleichtert die Betreuung von an Krebs erkrankten Menschen.

Zielgruppe: Pflegehelfer/in SRK, Haushelfer/in, Interessierte Laien-  
personen  
Datum/Zeit: Freitag, 7. Mai 2010, 09.00–12.00 und 13.00–16.00 Uhr  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 130.–  
Kursleitung: Therese Thaler Imoberdorf, dipl. Pflegefachfrau,  
Fachfrau Onkologie  
Anmeldung: SRK Kantonalverband Unterwalden, Abteilung Kurse  
PF 826, 6060 Sarnen  
info@srk-unterwalden.ch  
Tel. 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83

### **Babysitter-Kurse**

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)  
Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden  
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.– Geschwister

### **Emmetten**

Daten: Di 4. Mai 2010, 11. Mai 2010, 18. Mai 2010, 25. Mai  
2010, jeweils 17.30 – 20.00 Uhr  
Ort: Hauswirtschaftsraum im Schulhaus  
Kursleitung: Priska Odermatt  
Anmeldung: bis 23. April 2010, Brigitte Waser, Tel. 041 620 28 68

Sarnen, 15. April 2010

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*26. April 2010*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).



## *Sarnen*

Bauherrschaft: Dr. Ulrich Fricker, Baumgarten 4, 6373 Ennetbürgen  
Objekt: Ersatzbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2330, Oberwilerstrasse 13, Wilen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: André und Irene Burch-Zumstein, Büelisacher, Stalden  
Objekt: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 1374, Büelisacher, Stalden  
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone sowie Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Mosacher

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: An- und Umbau Sporthaus  
Ort: Parzelle 395, Seefeld, Sarnen  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Anbau bestehendes Bootshaus  
Ort: Parzelle 393, Baurechts-Nr. D40005, Rüti-Seefeld, Sarnen  
Zone: Klosterzone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Sika Sarnafil Manufacturing AG, Industriestrasse, Sarnen  
Objekt: Fassadensanierung, Ersatz Fenster und Einbau Sektionaltor  
Ort: Parzelle 680, Schlänggenried, Sarnen  
Zone: Industriezone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

## *Kerns*

Bauherrschaft: Stiftung Betagtenheim, Huwel 8, Kerns  
vertreten durch Albert Reinhard (Präsident Betriebskommission)  
Objekt: Neubau Pavillon und Überbauung Kehrichtgebäude  
Ort: Parzelle 2369, Huwel, Kerns  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB)  
überlagernde Zone(n): Grundwasserschutz S3

Bauherrschaft: Peter Durrer-Blättler, Lauibach, Haltenstrasse 53, Kerns  
Objekt: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 597, Flüe, Haltenstrasse 51, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Rita und Nicolas Fankhauser Arlistrasse 11, Kerns  
Werner Durrer, Arlistrasse 11a, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Velounterstand)  
Ort: Parzellen 2403/2427, Arlistrasse 11/11a, Kerns  
Zone: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone( WG3)  
überlagernde Zone(n): Zone mit geringer Gefährdung (W2),  
Planungszone Hochwasserschutz nach RRB 101/2005,  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Sandra und Stefan Blättler-Blum, Hobielerstrasse 15, Kerns  
Objekt: An- und Umbau bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1599, Breitenstrasse 12, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
überlagernde Zone(n): Zone mit geringer Gefährdung (W2),  
Planungszone Hochwasserschutz nach RRB 101/2005,  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Daniela und Janik Flück-Peter, Chlewigenpark 1, Kerns  
Objekt: Neubau Wohnhaus mit Nebenbaute  
Ort: Parzelle 2595, Nussbaumweg 3, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone (W2A)  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Kurt Anderhalden, Turmmattweg 1, Sachseln  
Objekt: Sanierung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 581, Turmmattweg 1, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone III (D III)  
Ortsbildschutzzzone (Os)  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Ruedi Rohrer, Riedmatte 2, Flüeli-Ranft  
Objekt: Ausbau Estrich (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 1045, Riedmatte 2, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli –  
St. Niklausen.

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Anna Maria Vogel-Wicki, Brünigstrasse 34, Alpnach Dorf  
und Carlo Colmelet-Bäbi, Chlewigenweg 1, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Carport  
Ort: Parzellen 1018 und 1358, Vockigen, GB Alpnach

Zone: Wohn- und Gewerbezone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005  
Gefahrenstufe W1  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au

### *Lungern*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66, Lungern  
Objekt: Instandstellung bestehender Wanderweg «Chrummelbach-Sunnätäg» (Prügelweg mit Schotter)  
Ort: Parzelle 32, Kleinmelchtal/Schinberg, Chrummelbach-Sunnätäg, Lungern  
Zone: Alpwirtschaftszone (A), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: StWEG Titliszentrum 4, Dorfstrasse 35, Engelberg  
Objekt: Sanierung Gebäudehülle und neue Farbgebung  
Ort: Parzelle 1831, Titliszentrum 4/Dorfstrasse 35, Engelberg  
Zone: W4, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Hans Bünter-Kilchmann, Vogelsangweg, Engelberg  
Objekt: Neubau Holzlagerhütte  
Ort: Parzellen 1916, 533 Vogelsangweg, Engelberg  
Zone: W2B, Wald, Landwirtschaftszone, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit mittlerer Gefährdung

Bauherrschaft: Peter Schmidli und Charlotte Wolfisberg Schmidli, Dorfstrasse 88, Engelberg  
Objekt: Umbau/Ausbau Dachgeschoss  
Ort: Parzelle 1653, Vorderstockli 20, Engelberg  
Zone: W2A, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Kaspar und Anna Würsch-Müller, Vorderstalden, Engelberg  
Objekt: Zufahrtsprovisorium  
Ort: Parzellen 589, 755, 2384, Nassboden, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, Wald, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Landschaftsschutzgebiet, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit mittlerer und erheblicher Gefährdung (Lawine)

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Bauherrschaft: Ruth Rüdisser, Dorfstrasse 53a, Engelberg  
Objekt: Einbau Dachlukarne  
Ort: Parzelle 2175, Dorfstrasse 53a, Engelberg  
Zone: W3, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB  
Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert  
mit geringer Gefährdung

Sarnen, 15. April 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Hochwassersicherheit Sarneraatal. Abschnitt Sarnersee–Wichelsee. Ausschreibung für die Planerleistungen**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Planerleistungen für das Vorhaben Hochwassersicherheit Sarneraatal auf dem Abschnitt Sarnersee–Wichelsee.

### *Ausgeschriebene Arbeiten:*

Es werden folgende Planerleistungen für die Fachbereiche Tunnelbau, Wasserbau (Tiefbauarbeiten), Kunstbauten ausgeschrieben. Bezeichnungen gemäss SIA 112:

- Phase 31; Vorprojekt
- Phase 32; Bauprojekt
- Phase 33; Auflageprojekt/Bewilligungsverfahren
- Phase 41; Ausschreibung
- Phase 51; Ausführungsprojekt
- Phase 52; Ausführung
- Phase 53; Inbetriebnahme/Abschluss

### *Verfahren:*

Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe für die Planerleistungen erfolgen im offenen Verfahren nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003. Sie ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

### *Eignungskriterien (EK):*

- Erfahrung und Fachkompetenz des Anbieters (EK1)
- Erfahrung und Fachkompetenz der Schlüssel- und Fachpersonen (EK2)
- Kapazität und Leistungsfähigkeit Anbieter (EK3)
- Stellungnahme Leistungsverzeichnis und Stundenvorgabe (EK4)

### *Zuschlagskriterien:*

- |                                |            |     |
|--------------------------------|------------|-----|
| – Preis des Angebots           | Gewichtung | 30% |
| – Referenzen Schlüsselpersonen | Gewichtung | 40% |
| – Auftragsanalyse              | Gewichtung | 25% |
| – Lehrlingsausbildung          | Gewichtung | 05% |

*Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Die Angebotsunterlagen können ab Montag, 19. April 2010, bei folgender Adresse bezogen werden:

Margadant GmbH, Schulhausstrasse 10, 6048 Horw  
Telefon 041 340 30 20, Fax 041 / 340 63 20  
E-Mail: urs.indergand@margadantgmbh.ch

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Ab 19. April 2010

*Eingabe der Angebote:*

Donnerstag, 27. Mai 2010, 13.45 Uhr an das Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen (Papier sowie auf CD) sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Angebot Hochwassersicherheit Sarneraatal; Projektgenieur» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Donnerstag, 27. Mai 2010, 14.00 Uhr, Amt für Wald und Landschaft, Sitzungszimmer «Haus des Waldes», Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen

*Vergabeentscheid:*

Juli 2010

*Bearbeitung:*

Anfang Juli 2010 bis voraussichtlich Ende 2015

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

*Résumé en langue française*

*Adjudicateur:*

Kanton Obwalden, représenté par Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen

*Type de procédure:*

procédure ouverte, la procédure est soumise à l'accord GATT/OMC.

*Objet du mandat:*

«Protection contre les crues Sarneraa-Tal: section Sarnersee–Wichelsee»: Prestations comme ingénieur de projet pour les phases sia 31 et 32 pour les deux variantes «Sarneraa avec Hochwasserentlastungsstollen est (et avec

restauration et amélioration Sarneraa)» et «Sarneraa avec Hochwasserentlastungsstollen ouest (et avec restauration et amélioration Sarneraa)». Ensuite pour la meilleure variante les prestations comme ingénieur de projet pour les phases sia 33 jusqu'au 53.

*Obtention des documents d'appel d'offres:*

Margadant GmbH, Schulhausstrasse 10, 6048 Horw. Les documents d'appel d'offres sont gratuits et peuvent être commandés par écrit dès le 19. avril 2010.

*Délai d'entrée:*

La soumission dans une enveloppe fermée avec indication «Angebot Hochwassersicherheit Sarneraatal; Projekt ingenieur», doit arriver au Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen pour le 27. mai 2010, 13h 45. Le risque de l'arrivée ponctuelle est chez le soumissionnaire.

Sarnen, 16. April 2010

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Landschaft  
Abt. Naturgefahren**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Steuerverwaltung

*Interessieren Sie sich für Steuerfragen?*

Die kantonale Steuerverwaltung ist dem Finanzdepartement angegliedert und beschafft einen wesentlichen Teil der Einnahmen des Kantons. Sie ist für sämtliche Veranlagungen zuständig. Zwecks Ergänzung unseres Teams suchen wir auf Herbst 2010 Sie als

*Revisor/in*

Als Revisor/in sind Sie zuständig für die Veranlagung von unselbstständig erwerbenden, natürlichen Personen, die Erteilung von Auskünften, das Führen von Besprechungen und Verhandlungen mit Steuerpflichtigen sowie die Bearbeitung von Einsprachen.

Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt eine kaufmännische Ausbildung, gute EDV-Kenntnisse, Flexibilität sowie Freude am selbstständigen Arbeiten wie auch am Umgang mit Menschen voraus. Erfahrungen im Bereich des Steuerwesens sind von Vorteil. Unsererseits bieten wir Ihnen eine abwechslungsreiche und interessante Aufgabe in einem kleinen motivierten Team.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 3. Mai 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Peter Stalder, Leiter Abteilung unselbstständig Erwerbende, Tel. 041 666 63 97. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 15. April 2010

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Abteilung Sondersteuern**

*Interessiert Sie der Wert eines Grundstücks?*

Die Abteilung Sondersteuern, mit der Grundstückschätzung, ist der Steuerverwaltung angegliedert und zuständig für das Erarbeiten aller Liegenschaftsbewertungen. Nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Grundstückschätzer/in Pensum 70–80%*

Ihr Aufgabenbereich ist das Erarbeiten von Neu- und Revisionsschätzungen für die Steuerbehörde, Grundeigentümer und weitere Interessierte. Sie ermitteln Verkehrswerte, Steuerwerte, nebst anderen Werten im Zusammenhang mit Liegenschaften vorwiegend bei den Grundeigentümern vor Ort. Für die Aktenvor- und -nachbereitung werden Sie vom Personal der Grundstückschätzung unterstützt.

Diese anspruchsvolle Tätigkeit erfordert eine berufliche Ausbildung im Bereich des Bauwesens, inklusive Kostenberechnungen und -planungen, Beurteilen der Bauqualität und des Bauwertes (Architektur, Bauplaner, Bauführer, Gebäudeversicherung). Idealerweise haben Sie sich bereits zum/zur Grundstückschätzer/in, Immobilienbewerter/in ausbilden lassen.

Sind Sie interessiert, Ihr Arbeitsgebiet mit weiteren Fachpersonen aktiv mitzugestalten und schätzen Sie den Kontakt mit Grundstückeigentümern? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 3. Mai 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Peter Stalder, Leiter Abteilung unselbstständig Erwerbende, Tel. 041 666 63 97. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 15. April 2010

**Personalamt**

---

## Gerichte

### **Anwaltskommission. Löschung eines Eintrages im Anwaltsregister des Kantons Obwalden**

Gemäss Verfügung der Anwaltskommission des Kantons Obwalden vom 8. April 2010 wird – auf eigenes Begehren – gestützt auf Art. 9 des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte vom 23. Juni 2000 (BGFA) und Art. 14 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG) im Anwaltsregister des Kantons Obwalden gelöscht:

*Name, Titel:* Karl Hofstetter, Prof. Dr., Rechtsanwalt  
*Geburtsdatum:* 9. April 1956  
*Heimatort:* Luzern (LU)  
*Patentkanton:* ZH  
*Geschäftsadresse:* Friedenfels, 6062 Wilen

Sarnen, 15. April 2010      **Anwaltskommission des Kantons Obwalden**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Herabsetzung des Aktienkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR**

#### *Dritte Veröffentlichung*

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:  
*Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, BET, Wolfenschiessen*
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 3'360'000.–
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 840'000.–
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 26.03.2010
6. Anmeldefrist für Forderungen: *15.06.2010*
7. Anmeldestelle für Forderungen:  
*Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, BET, Poststrasse 3, 6390 Engelberg*
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.



9. Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwerts der 42'000 Namenaktien von CHF 80.– auf CHF 20.– nom. und Auszahlung von CHF 60.– pro Namenaktie an die Aktionäre. Laut Prüfungsbericht des Revisionsexperten sind die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt. Die Schulden werden bei Fälligkeit ohne Forderungsanmeldung beglichen.

Wolfenschiessen, 15. April 2010

**Bergbahnen  
Engelberg-Trübsee-Titlis AG  
BET, in Wolfenschiessen**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Musikschule Sarnen. Instrumentenberatungstag 2010**

*Samstag, 24. April 2010, von 09.30– 12.00 Uhr im Alten Gymnasium Sarnen*

*09.30 Uhr                    Eröffnung im Theater  
                                  Anschliessend individuelles Ausprobieren und Beratung*

*10.30 Uhr                    Informationen zur Grundschule auf der Theaterbühne*

Unsere Fachlehrpersonen stellen gemeinsam mit Musikschülerinnen und -schülern ihre Instrumente und unser Fächerangebot vor.

Alle interessierten Kinder und Erwachsenen sind herzlich zu dieser Informationsveranstaltung eingeladen.

Sarnen, 13. April 2010

**Musikschule Sarnen**

---

### **Wartezeiten bei der Verzweigung Chemisberg- und Schlimbachstrasse**

Infolge Holzerei- und Steinräumungsarbeiten im Bereich der Verzweigung Chemisberg- und Schlimbachstrasse in Oberwilen, kann es während dem Zeitraum vom Montag, 19. April, bis Freitag, 23. April 2010, zu Wartezeiten kommen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Sarnen, 15. April 2010

**Einwohnergemeinde Sarnen**

## **Friedhof Sarnen. Grabräumung**

Auf dem Friedhof Sarnen ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

*Gemeinschaftsgrab*, Urnenbeisetzungen von 1999 sowie

Feld N, Reihe 3, Gräber Nr. 1–3

Feld N, Reihe 4, Gräber Nr. 1–4

Feld N, Reihe 5, Gräber Nr. 1–6

Feld T, Reihe 1, Gräber Nr. 1–11

Feld U, Reihe 3, Gräber Nr. 1–12

*Friedhof Stalden, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Stalden ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

Feld C, Reihe 8, Gräber Nr. 1–15

*Friedhof Kägiswil, Grabräumung*

Auf dem Friedhof Kägiswil ist die Grabesruhe von folgenden Gräbern abgelaufen:

Feld B, Reihe 1, Gräber Nr. 1–12

Wir bitten die Angehörigen oder sonstigen zuständigen Personen *bis Freitag, 23. April 2010*, diese Gräber zu räumen und die Grabdenkmäler zu entfernen oder umgehend die Friedhofverwaltung damit zu beauftragen (Telefon 041 666 35 61 oder [zivilstandsamt@sarnen.ow.ch](mailto:zivilstandsamt@sarnen.ow.ch)).

Sarnen, 14. April 2010

**Friedhofverwaltung Sarnen**

---

## **Einwohnergemeindeversammlung**

Die ordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet Dienstag, 11. Mai 2010, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

Zu Beginn der Gemeindeversammlung wird GROOVE – die Rhythmuschule der Musikschule Sarnen – spielen.

*Geschäfte:*

1. Wahl des Gemeindeweibels auf vier Jahre (Amtsperiode 2010 bis 2014)
2. Gemeinderechnung 2009
3. Investitionsbeitrag in der Höhe von Fr. 1'200'000.00 an das unterirdische Parkhaus in Sarnen (Park + Ride beim Bahnhof Sarnen)
4. Teilzonenplan Feld, Umzonung der Parzellen Nr. 234 und 2000, vom Übrigen Gebiet in die Gewerbezone Feld sowie Anpassung von Art. 15 Gewerbezone des Bau- und Zonenreglementes

*Dieses Traktandum wird nur behandelt, wenn im Zeitpunkt der Gemeindeversammlung gegen die öffentliche Auflage keine Einsprache hängig ist und der Kaufrechtsvertrag mit der Grundeigentümerin abgeschlossen ist.*

#### 5. Orientierungen und Fragenbeantwortung

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d. h. bis 4. Mai 2010) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Die Gemeinderechnung 2009 mit Nachträgen zum Voranschlag 2009, die Beschlussesanträge und weitere Unterlagen liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 29. März 2010

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Korporation Ramersberg. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Donnerstag, 22. April 2010, um 20.00 Uhr im Restaurant Rössli, Stalden, statt.

Die Traktandenliste ist im öffentlichen Anschlagkasten ersichtlich. Die Rechnungen und die Traktandenliste können bei Rosmarie Kiser eingesehen oder angefordert werden.

Ramersberg, 31. März 2010

**Der Korporationsrat**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke. Freie GVE-Plätze für Alpbestuhlung der Alp Lachen**

In der Alp Lachen der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke sind freie GVE zu vergeben. Die Interessenten melden sich schriftlich mit den Angaben der GVE bis am *Freitag, 23. April 2010* bei der Ratskanzlei, Sarnenstrasse 1, Kerns. Verspätete Anmeldungen werden nicht mehr berücksichtigt.

Die Vergabe der Plätze erfolgt anhand der aufgelisteten Reihenfolge des Art. 37 der Alpenverordnung der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke.

Kerns, 15. April 2010

**Die Ratskanzlei Kerns**

---

## Gemeinde Sachseln

### Korporation Sachseln. Allmendverwaltung / Verpachtung der Grundstücke

Gemäss geltender Grundstückverordnung (GVO) vom 20. Mai 2009 werden die Grundstücke der Korporation für die Dauer von 2011–2016 verlost und zur Nutzung abgegeben.

Die *Verlosung* findet am *30. April 2010, 20.00 Uhr im Rest. Bahnhof* statt.

*Bewerbungsvoraussetzung:* Laut Art 14 der GVO werden Grundstücke nur an Korporationsbürger zur Nutzniessung abgegeben, die gem. Art. 3 der GVO nutzungsberechtigt sind.

Anmeldeformulare sind bei folgenden Stellen zu beziehen bzw. als schriftliche Bewerbungen bis *spätestens 23. April 2010* einzureichen:

- Margrit Rohrer, Allmendverwalterin, Kreuzmatt, 6072 Sachseln
- Toni von Moos, Alpverwalter, Wolfliigsboden, 6073 Flüeli-Ranft
- Korporations-Kanzlei, Chalchofen 1, 6073 Flüeli-Ranft

Sachseln, 12. April 2010

**Allmendverwaltung**

---

### Korporation Sachseln. Korporationsversammlung

Sehr geehrte Korporationsbürgerinnen und -bürger

Wir laden Sie ein zur ordentlichen *Korporationsversammlung* auf *Mittwoch, 19. Mai 2010, 20.00 Uhr*, im Pfarreiheim der Kirchgemeinde Sachseln.

*Traktanden:*

1. Wahl eines Korporationspräsidenten oder einer Korporationspräsidentin auf ein Jahr.
2. Wahl eines Vizepräsidenten oder einer Vizepräsidentin auf ein Jahr
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2009
4. Beschlussfassung zur Anpassung der Allmendauflagen, Tausch- und Einkaufsgebühren und der Allmendteilentschädigung
5. Erteilung der Vollmacht an den Korporationsrat zum Abschluss eines Baurechtsvertrages betreffend die Parzelle 635, Hänsigrüt
6. Beschlussfassung über den Verzicht auf eingeschränkte Revision gemäss Art. 102 Finanzhaushaltsgesetz vom 11.3.2010
7. Orientierungen und Fragemöglichkeit

Die detaillierte Rechnung und die Erläuterungen zu den verschiedenen Traktanden liegen bis zur Korporationsversammlung im Gemeindehaus Sachseln (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Betreffend allfällige Änderungsanträge wird auf Art. 18 des Gesetzes über die Volksabstimmungen (Abstimmungsgesetz) verwiesen.

Fragen an den Korporationsrat sind bis spätestens 7. Mai 2010 schriftlich und kurz begründet an die Korporationskanzlei (Chalchofen 1, 6073 Flüeli-Ranft) einzureichen.

Sachseln, 13. April 2010

**Korporation Sachseln**

---

## **Gemeinde Lungern**

### **Einwohnergemeinde Lungern. Entsorgung von diversen Materialien**

*Datum:* Samstag, 24. April 2010  
*Zeit:* 08.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
*Ort:* Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage)	gratis
Büroelektronik und EDV-Material	gratis
Kühlschrank	gratis
Kochherd, Backofen, Waschmaschine	gratis
Feuerlöscher	Fr. 20.– pro Stück
Ofen Elektrisch mit Öl oder mit Steinen	Fr. 20.– pro Stück
Boiler mit FCKW	Fr. 50.– pro Stück
Boiler mit Kork	Fr. 20.– pro Stück
Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer usw.)	gratis
Altreifen	
– Altreifen (ohne Felgen)	Fr. 2.– pro Stück
– Altreifen (mit Felgen)	Fr. 8.– pro Stück
– Traktorenreifen über 30 cm (ohne Felgen)	Fr. 20.– pro Stück
Neonröhren	gratis
Autobatterien	gratis

Die Annahme dieser Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 15. April 2010

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

23. März 2010

*HOWAT Asset Management GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.062-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2008, Seite 10, Publ. 4314538). Firma neu: HOWAT Asset Management GmbH in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 22. März 2010 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Holenweger, Daniel, von Herdern, in Würenlos, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 7'000.– [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Waldis, Anton Heinrich Maurus, von Luzern und Weggis, in Alpnach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 7'000.– [bisher: in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Horvath-Hegedüs, Eva, von Emmen, in Luzern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 7'000.– [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

23. März 2010

*Rosenblatt Immobilien & Beteiligungs AG*, in Sarnen, CH-270.3.013.682-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 18. Spetember 2009, Seite 9, Publ. 5252770). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eglin, Martin, von Känerkinden, in Oberwil BL, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. März 2010

*Bocor AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.132-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 10. Dezember 2008, Seite 14, Publ. 4772438). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

24. März 2010

*Bonitas Stiftung* (Fondation Bonitas) (Bonitas Foundation), in Sarnen, CH-140.7.002.715-2, Grunddacher 5, 6060 Sarnen, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 22. März 2010. Zweck: 1 Die Stiftung bezweckt die Unterstützung und Förderung von gemeinnützigen, sozialen, kulturellen und sportlichen Bestrebungen oder von entsprechenden Projekten. Sie engagiert sich dabei besonders im Bereiche der Unterstützung von Kindern und Jugendlichen, von Behinderten oder in sonstiger Weise körperlich oder sozial Benachteiligten. Die finanziellen Mittel zugunsten von Kindern und

Jugendlichen sollen vor allem im Bereiche Aus- und Weiterbildung, sinnvoller Freizeitgestaltung sowie der medizinischen Hilfe jeglicher Art eingesetzt werden. Beiträge können an Institutionen und natürliche Personen für Projekte, welche diesem Zweck direkt oder indirekt dienen, wie auch in Ausnahmefällen an Einzelpersonen, die einer Unterstützung bedürfen oder die genannten Ziele zu fördern vermögen, ausgerichtet werden. Die Stiftung unterstützt im Rahmen der vorstehenden Zielsetzungen Institutionen, Projekte und Einzelpersonen im In- und Ausland. 2 Die Stiftung kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und insbesondere Grundstücke erwerben, um den Gesellschaftszweck zu erreichen. 3 Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter und verfolgt keinerlei Gewinnzwecke. 4 Die Stifter behalten sich eine Zweckänderung nach Art. 86a Abs. 1 ZGB ausdrücklich vor. Organisation: Stiftungsrat mindestens 3, höchstens 7 Mitglieder und Revisionsstelle. Vorbehalt der Zweckänderung durch die Stifter gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Eingetragene Personen: von Rotz-von Atzigen, Anton genannt Tony, von Kerns, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Rotz-von Atzigen, Beatrice, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Durrer, Hanspeter, von Kerns, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küng, Lukas, von Hasle LU, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Riebli, Ruedi, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern (CH-100.3.027.120-1), Revisionsstelle.

24. März 2010

*Arnold Durrer Möbel & Innenausbau AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.123-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 24. Dezember 2008, Seite 17, Publ. 4799622). Statutenänderung: 22. März 2010. Firma neu: Holzbautechnik Burch Immobilien AG. Domizil neu: Brünigstrasse 88, 6060 Sarnen. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf von Grundstücken sowie die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder einrichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Arnold, von Kerns, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Durrer-Meierhofer, Ruth, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch-Birrer, Hermann, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Burch, Roger, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. März 2010

*Banitex AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.575-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 15. März 2010, Seite 13, Publ. 5540698). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hediger, Thomas, von Reinach AG, in Beinwil am See, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler, Pierre, von Seehof, in Gränichen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. März 2010

*WERCO Trade AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.162-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 16. Oktober 2009, Seite 12, Publ. 5297992). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

24. März 2010

*Orchideea World GmbH in Liquidation*, in Kerns, CH-140.4.002.788-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 52 vom 17. März 2009, Seite 12, Publ. 4929988). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

25. März 2010

*Schreinerei Stierli*, in Giswil, CH-140.1.002.966-2, Mattenweg 10, 6074 Giswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Schreinerei sowie Ausführung von Innenausbauarbeiten. Gewerbebetrieb. Eingetragene Personen: Stierli, Marcel, von Muri AG, in Giswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

25. März 2010

*Dental Business AG*, bisher in Zürich, CH-036.3.041.293-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 10. September 2008, Seite 24). Statutenänderung: 19. März 2010. Firma neu: NR Neubauten & Renovationen AG. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o SG Swiss Gips AG, Kägiswilerstrasse 29, 6060 Sarnen. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist die Planung und Ausführung von Neubauten, Renovationen und Gesamtsanierungen aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch vermerkte Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Krieg, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KGS Treuhand + Consulting AG (CH-020.3.021.708-4), in Zumikon, Revisionsstelle [wie bisher]; Müller, Peter, von Werthenstein, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.



25. März 2010

*H. Bucher Logistik AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.009-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 15. März 2010, Seite 13, Publ. 5540204). Gemäss Verwaltungsrateserklärung vom 24. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle.

25. März 2010

*Hans Bienz, Garage und Autoelektrik*, in Giswil, CH-140.1.001.563-7, Einzelfirma (SHAB Nr. 217 vom 8. November 1993, Seite 5847). Domizil neu: Industriestrasse 7, 6074 Giswil (behördliche Umadressierung).

25. März 2010

*Sarfit AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.461-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 7. Juli 2009, Seite 20, Publ. 5119876). Domizil neu: c/o BDO AG, Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen.

25. März 2010

*Westiform International AG*, in Lungern, CH-020.3.903.836-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 19. August 2008, Seite 9, Publ. 4616896). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneeberger, Urs, von Täuffelen, in Kallnach, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. März 2010

*Windlin Leasing AG*, in Kerns, CH-140.3.002.162-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 22. September 2009, Seite 11, Publ. 5257084). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlín, Dr. Robert, von Kerns, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel-Windlin, Madeleine, von Kerns, in Sachseln, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

25. März 2010

*Taxibetrieb 57 Werner Willi*, in Sarnen, CH-140.1.002.687-7, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 249 vom 23. Dezember 2009, Seite 14, Publ. 5410232). Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. März 2010

*Kistle Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.588-5, Spitalmattenweg 10, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf sowie die Überbauung von Immobilien, insbesondere als Generalunternehmung, das Halten und Verwalten von Immobilien, weiter die Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Überbauungen und Immobilien, wie Beratung, Erstattung von Expertisen und Schätzungen etc., sowie generell die Übernahme von Beratungs-, Geschäftsführungs- und Verwaltungs-

mandaten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 120'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 120'000.–. Aktien: 120 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der Einfachen Gesellschaft KISTLE aufgrund eines noch zu erstellenden Vertrages deren Aktiven und Passiven zum Preis von maximal CHF 600'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 23. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kiser, Hanspeter, von Sarnen, in Fürigen (Stansstad), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stöckli, Ali, von Luthern, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lehmann, Peter genannt Pierre, von Wolfenschiessen, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 2010

*LinMar AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.589-0, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Finanz- und Unternehmensberatung hauptsächlich in Zusammenhang mit dem Erwerb, der Veräusserung und der Finanzierung von Gesellschaften und Liegenschaften. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Publikationsorgan oder, sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, schriftlich. Eingetragene Personen: Müller, Anton, von Triengen, in Steinhausen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; prosper ag treuhand & beratung, in Zug (CH-170.3.032.343-2), Revisionsstelle.

26. März 2010

*Praxis-Gemeinschaft Dr. Wix und Hr. Schumann*, in Sarnen, CH-140.2.002.755-1, Bitzigasse 2, 6073 Flüeli-Ranft, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 26. März 2010. Zweck: Psychologische Ernährungsberatung. Eingetragene Personen: Wix, Dr. Wolfgang, von Seelisberg, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schumann, Hans-Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 2010

*UNIKADE GmbH*, in Kerns, CH-140.4.003.375-0, Hofstrasse 7, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Bau, den Vertrieb und die Entwicklung von Kälte-, Klima- und Heizsystemen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.

Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Zustellung, Telefax oder Email an die im Anteilsbuch zuletzt eingetragenen Adressangaben. Gemäss Gründererklärung vom 25. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Diehl, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Steinberg (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.-; Brodbeck, Franz Xaver, von Liestal, in Breitenbach, Direktor, mit Einzelunterschrift.

26. März 2010

*3Beta AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.587-7, Bergstrasse 10, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art und die Erbringung von Beratungsdienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 24. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. März 2010

*Filon AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.440-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 23. März 2010, Seite 13, Publ. 5553318). Statutenänderung: 23. März 2010. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 23. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Revisionsstelle.

26. März 2010

*Meierhans Immobilien AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.874-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2007, Seite 15, Publ. 4011308). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meierhans, Theo, von Malters, in Littau, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meierhans-Zihlmann, Rösly, von Malters, in Luzern, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Schärer-Meierhans, Karin, von Malters und Zürich, in Luzern, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. März 2010

*Money4Cash GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.227-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 222 vom 16. November 2009, Seite 13, Publ. 5343720). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Abächerli, Marco,

von Giswil, in Sarnen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 20 Stammanteilen von je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Fuhrmann, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Heerbrugg (Au SG), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

26. März 2010

*The Multinational Consortium for General Investments AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.968-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. Dezember 2006, Seite 15, Publ. 3703518). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 2010

*The Multinational Consortium for General Trade AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.969-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 29. Dezember 2006, Seite 15, Publ. 3703520). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. März 2010

*Dante-Holding AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.000.103-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 11. Februar 2010, Seite 14, Publ. 5489826). Löschung aufgrund Entfalls des Wiedereintragungsgroundes nach HRegV Art. 164.

29. März 2010

*Aquinox GmbH (Schweiz), Germering (DE), Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.002.733-4, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Aquinox GmbH (München HRB 173918). Rechtsform Hauptsitz: GmbH nach deutschem Recht. Hauptsitz: Germering (DE). Angaben zur Zweigniederlassung: Zweck Zweigniederlassung: Entwicklung und Vermarktung von computergestützten Verfahren zur Analyse, Identifizierung und Erforschung chemischer Verbindungen sowie Softwareentwicklung und Erbringung von Dienstleistungen in der Softwareentwicklung. Eingetragene Personen: Bareuther, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Bern, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

29. März 2010

*EMPRIM GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.376-1, Allmendstrasse 5, 6062 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. März 2010. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung von Solaranlagen sowie die Erbringung von Dienstleistungen in diesem Bereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter

erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 16. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gallwitz-Heiden, Dr. Julia, deutsche Staatsangehörige, in Wilen (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–.

29. März 2010

*Lemie GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.377-6, Allmendstrasse 5, 6062 Wilen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 16. März 2010. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung von Dienstleistungen im Finanzsektor, insbesondere die Vermittlung und der Verkauf von Finanzprodukten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 16. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gallwitz-Heiden, Dr. Julia, deutsche Staatsangehörige, in Wilen (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–.

29. März 2010

*Seehaus AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.590-4, Allmendstrasse 5, 6062 Wilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. März 2010. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Immobilien und anderen Vermögenswerten sowie die Erbringung von Dienstleistungen in diesem Bereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Namen und Adressen der Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 16. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gallwitz-Heiden, Dr. Julia, deutsche Staatsangehörige, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

29. März 2010

*Alpnach Immo AG*, in Alpnach, CH-020.3.918.836-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 25. November 2008, Seite 13, Publ. 4746744). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Breisacher, Brigitte, von Maur, in Stansstad, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breisacher, Theodor, von Maur, in Stansstad, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Breisacher, Ingeborg, von Maur, in Stansstad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher:

ohne eingetragene Funktion]; Hürzeler, Willi, von Uerkheim, in Merligen (Gde. Sigriswil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 2010

*Germa Immobilier et Participation SA*, bisher in Murten, CH-217.0.530.062-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30. Mai 2006, Seite 6). Statutenänderung: 5. März 2010. Firma neu: Germa Immobilien und Beteiligung AG. Uebersetzungen der Firma neu: (Germa Immobilier et Participation SA). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: c/o Orfida Treuhand + Revisions AG, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft besteht im Erwerb, im Verkauf, der Verwaltung und der Bewirtschaftung von Liegenschaften im Ausland sowie in der Beteiligung und der Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften in der Schweiz und im Ausland für eigene Rechnung oder für Rechnung Dritter. Die Gesellschaft kann durch Kauf oder Einlagen alle bebauten oder unbebauten Liegenschaften, einschliesslich von durch börsengängige oder nicht börsengängige Wertpapiere repräsentierten Liegenschaften, mit oder ohne Kaufversprechen anmieten, vermieten, führen und verwalten und allgemein alle Geschäfte vornehmen, die in direktem oder indirektem Zusammenhang mit dem vorstehenden Zweck stehen oder die Erfüllung ihres Zwecks, insbesondere durch die Bildung von Eigenmitteln, erleichtern. In den durch das Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen gesetzten Grenzen kann sich die Gesellschaft ausserdem an Liegenschaftsfinanzierungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Publikationsorgan: SHAB. Vinkulierung: [gestrichen: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.]. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 15. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Cotting Revisions AG, à Düdingen, Revisionsstelle; Cerantola, Pascal, de Bas-Vully, à Murten, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

29. März 2010

*GWZ Generalunternehmung AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.270-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 9. September 2008, Seite 13, Publ. 4643048). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Breisacher, Brigitte, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breisacher, Theo, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer]; Breisacher, Ingeborg, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hürzeler, Willi, von Uerkheim, in Merligen (Gde. Sigriswil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 2010

*Kowal Baumanagement GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.002.789-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 196 vom 9. Oktober 2009, Seite 14, Publ. 5286166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Moos, Antje, deutsche Staatsangehörige, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fallegger, Urs, von Hasle LU, in Alpnach Dorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen von je CHF 10'000.– [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.–].

29. März 2010

*Lounge Time AG*, in Kerns, CH-140.3.003.390-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 9. Februar 2010, Seite 13, Publ. 5485268). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

29. März 2010

*Matador Private Equity AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.779-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 29. September 2009, Seite 11, Publ. 5267432). Statutenänderung: 19. März 2010. Genehmigte Kapitalerhöhung: Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 19. März 2010 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten eingeführt, welche den Ermächtigungsbeschluss vom 8. Juni 2009 ersetzt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ettlín, Dr. Robert, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Treuhand- und Revisionsgesellschaft Mattig-Suter und Partner, in Schwyz (CH-130.0.000.585-9), Revisionsstelle.

29. März 2010

*Matador Ventures AG*, in Sarnen, CH-140.4.002.781-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 5. November 2009, Seite 15, Publ. 5328936). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.001.068-9), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Revisionsgesellschaft Mattig-Suter und Partner, in Schwyz (CH-130.0.000.585-9), Revisionsstelle.

29. März 2010

*Norm-Schrank AG*, in Alpnach, CH-140.3.000.364-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 25. November 2008, Seite 14, Publ. 4746748). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hürzeler, Willi, von Uerkheim, in Merligen (Gde. Sigriswil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 2010

*Steinihus Bau- und Immobilien AG*, in Alpnach, CH-140.3.000.506-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 25. November 2008, Seite 14, Publ. 4746770). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Breisacher, Theo, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied]; Breisacher, Ingeborg, von Maur, in Kehrsiten (Stansstad), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hürzeler, Willi, von Uerkheim, in Merligen (Gde. Sigriswil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. März 2010

*SurgeTech AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.342-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2008, Seite 17, Publ. 4788080). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

29. März 2010

*TTL Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.073-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. März 2010, Seite 15, Publ. 5560388). Firma neu: TTL Invest AG in Liquidation. Übersetzungen der Firma neu: (TTL Invest SA in Liquidation) (TTL Invest Ltd in Liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. März 2010 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dumas, Daniel, von Vuisternens-devant-Romont, in Villaraboud (Siviriez), Präsident, mit Einzelunterschrift; Zahno, Marie-Blanche, von Düdingen, in Ependes FR, Mitglied und Sekretärin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: REVITAG SA, in Fribourg (CH-217.0.134.517-3), Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

30. März 2010

*Aspen Invest AG*, bisher in Oberiberg, CH-130.3.015.091-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. November 2009, Seite 16, Publ. 5343680). Statutenänderung: 24. März 2010. Firma neu: Joome Holding AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist das Halten von Beteiligungen im In- und Ausland, den Handel mit Waren aller Art und das Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Digitale Kommunikations- und Informationssysteme. Des weiteren bezweckt die Gesellschaft das Design und die Entwicklung von Hardware und Software sowie Installation, Aktualisierung, Unterhalt und Vermietung von Hardware und Software. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: [gestrichen: Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.]. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 10. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und



verzichtet auf eine eingeschränkte Revision [wie bisher]; [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lessentin, Jens, von Deutschland, in Oberberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

30. März 2010

*BillTec GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.933-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531958). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Kloten im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

30. März 2010

*Elektro Fürling AG*, in Kerns, CH-140.3.000.650-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 19. Januar 2010, Seite 15, Publ. 5448280). Statutenänderung: 29. März 2010. Firma neu: Fürling AG. Domizil neu (Haus-Nr. ergänzt): Flüelistrasse 3, 6064 Kerns. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Immobiliengeschäfte aller Art, wie Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum. Ferner bezweckt sie Unternehmungsberatungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Übernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma Walter Fürling]. Publikationsorgan neu: SHAB [bisher: SHAB + Obw. Amtsblatt]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch aufgeführten Adressen oder per E-Mail. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 29. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fürling, Gerda, von Eggenwil, in Root, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fürling, Franz, von Eggenwil, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Root, Präsident].

30. März 2010

Berichtigung des im SHAB Nr. 56 vom 22. März 2010, Seite 14, publizierten TR-Eintrags Nr. 439 vom 16. März 2010. *Wildenborch Real Estate Sarnen AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.580-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 22. März 2010, Seite 14, Publ. 5550742). Domizil richtig: Stockenmatt 11, 6063 Stalden.

30. März 2010

*Camping Bachmattli*, Margrit Iten, in Alpnach, CH-140.1.002.883-1, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 72 vom 15. April 2008, Seite 10, Publ. 4431134). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

31. März 2010

*eCapital Management GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.378-4, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. März 2010. Zweck: Verwaltung von Vermögen und Vermögenswerten sowie Vermögens- Finanz- und Unternehmungsberatung in- und ausländischer natürlicher und juristischer Personen bzw. Gesellschaften; sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 30. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Rubin, Marc, von Reichenbach im Kandertal, in Herrenschwanden (Kirchlindach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.-.

31. März 2010

*eCapital Partners GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.379-2, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. März 2010. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung und Vermittlung von Beratungs- und Finanzdienstleistungen aller Art, insbesondere Vertrieb von Finanzprodukten und der Vermögens- und Anlageberatung. Die öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder und die Tätigkeit als Effektenhändler im Sinne des Bundesgesetzes über Börsen und den Effektenhandel sind ausgeschlossen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 30. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Maurer, Philipp, von Buchs ZH, Greifensee, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.-.

31. März 2010

*epimedical (Switzerland) AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.591-2, c/o Verticum AG, Rathausgasse 3, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere im Medizinalbereich. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 In-

haberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, oder sofern der Gesellschaft persönlich bekannt per Brief, E-Mail oder Telefax. Gemäss Gründererklärung vom 30. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Carrieri, Vincenzo, italienischer Staatsangehöriger, in Dottikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

31. März 2010

*PLATINUM Consult & Finance AG* (PLATINUM Consult & Finance SA) (PLATINUM Consult & Finance Ltd) (PLATINUM & Consult & Finance inc), in Sarnen, CH-140.3.003.592-8, Poststrasse 8, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. März 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den direkten oder indirekten Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Immobilien und Grundstücken aller Art, insbesondere im Bereiche der Gastronomie und Getränkedistribution, in der Schweiz und im Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 30. März 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

31. März 2010

*Amax Management AG*, in Alpnach, CH-241.3.003.894-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 3. März 2010, Seite 12, Publ. 5521310). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Senger, Alexander, von Genf, in Richenthal (Reiden), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gillmann, Rainer, von Reichenbach im Kandertal, in Frauenfeld, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

31. März 2010

*Gewürzwerk Hermann Laue AG*, in Alpnach, CH-140.3.000.306-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 8. März 2010, Seite 13, Publ. 5527726). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fuhrer, Franz, deutscher Staatsangehöriger, in Stansstad, mit Kollektivprokura zu zweien.

31. März 2010

*Linara AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.426-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 19. Mai 2009, Seite 13, Publ. 5025332). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Altendorf im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 15. April 2010

**Handelsregister**

---

## Zivilstandsnachrichten

### März 2010

#### *Wohnort Sarnen*

#### *Geburten*

- 01.03.2010 Krummenacher, Nick Rubi, Sohn des Krummenacher, Rudolf, von Sachseln OW und der Rohrer Krummenacher Jolanda, von Sachseln OW
- 01.03.2010 Zehr, Joël, Sohn des Angehrn, Dominik, von Amriswil TG und Muolen SG und der Zehr, Christine Janine, von Niederstocken BE
- 03.03.2010 Hess, Jasmin, Tochter des Hess, Bernhard, von Engelberg OW und der Hess, Linda, von Sarnen OW und Engelberg OW
- 03.03.2010 Mathis, Anastasia Louisa, Tochter des Mathis, Thomas Siegfried, von Wolfenschiessen NW und der Mathis, Camelia Lucia, von Rumänien
- 09.03.2010 Wirz, Laurent Mathieu, Sohn des Wirz, Stefan, von Sarnen OW und der Wirz, Dominique Janine, von Sarnen OW
- 12.03.2010 Diebel, Amina Yasmin, Tochter des Diebel, Erfan Immanuel, von Deutschland und der Diebel, Mithra, von Ebikon LU, alle wohnhaft in Jemen
- 17.03.2010 Babic, Kristijan, Sohn des Babic, Goran, von Kriens LU und der Babic, Marija, von Sarnen OW und Kriens LU, alle wohnhaft in Kriens LU
- 25.03.2010 Oberli, Gion, Sohn des Oberli, Roman, von Rüderswil BE und der Anderegg Oberli, Karin Margaretha, von Hasliberg BE und Rüderswil BE
- 26.03.2010 Langensand, Alina, Tochter des Langensand, René, von Alpnach OW und der Langensand, Tanja, von Lungern OW und Alpnach OW
- 27.03.2010 Kunz, Noel, Sohn des Kunz Paul, von Hergiswil bei Willisau LU und der Kunz, Claudia, von Sachseln OW und Hergiswil bei Willisau LU

#### *Ehen*

- 19.03.2010 Braun, Dominic, von Eschlikon TG und Zwahlen, Andrea Corinne, von Feuerthalen ZH und Wahlern BE, beide wohnhaft in Oberglatt ZH
- 20.03.2010 Hurschler, Martin, von Engelberg OW und Gasser, Jasmine, von Lungern OW

### *Todesfälle*

- 02.03.2010 Kathriner, Anna Hermina, geb. 11.11.1916, von Sarnen OW, verwitwet
- 04.03.2010 Gattiker, Kurt Jakob, geb. 12.05.1935, von Richterswil ZH, verheiratet
- 05.03.2010 Kathriner, Felix, geb. 14.11.1994, von Sarnen OW, ledig
- 07.03.2010 Villiger, Anna Ida, geb. 13.04.1925, von Auw AG und Sins AG, verwitwet
- 31.03.2010 Burch, Anna Marie, geb. 17.03.1938, von Sarnen OW, geschieden

### *Wohnort Kerns*

#### *Geburten*

- 14.03.2010 Barmettler, Rebecca Johanna, Tochter des Barmettler, Enrico Siegfried, von Engelberg OW und der Barmettler, Isabella Eveline, von Deutschland
- 14.03.2010 Barmettler, Natascha Rosa, Tochter des Barmettler, Enrico Siegfried, von Engelberg OW und der Barmettler, Isabella Eveline, von Deutschland
- 19.03.2010 Curraj, Deon, Sohn des Curraj, Driton, von Kosovo und der Nimonaj-Curraj, Fatmire, von Kosovo
- 28.03.2010 Amschwand, Lena, Tochter des Amschwand, Franz Raphael, von Kerns OW und der Amschwand, Andrea Daniela, von Kerns OW

#### *Todesfall*

- 20.03.2010 Staub, Hans Jörg, geb. 18.01.1955, von Menzingen ZG, verheiratet

### *Wohnort Sachseln*

#### *Geburten*

- 08.03.2010 von Ah, Tim, Sohn des von Ah, André Niklaus, von Sachseln OW und der von Ah, Monika, von Sachseln OW
- 22.03.2010 Rohrer, Finn, Sohn des Rohrer, David, von Sachseln OW und der Rohrer, Daniela, von Lungern OW und Sachseln OW

#### *Todesfall*

- 13.03.2010 Rohrer, Agnes Karolina, geb. 15.05.1929, von Sachseln OW, verheiratet

### *Wohnort Alpnach*

#### *Geburten*

- 09.03.2010 da Fonte Anjo, Kevin, Sohn des da Fonte Anjo, Joel Antonio, von Portugal und der da Fonte Anjo, Nicole, von Schleithem SH  
26.03.2010 Schürmann, Cedric, Sohn des Hofmann, Daniel, von Schlossrued AG, wohnhaft in Jona SG und der Schürmann, Julia, von Neuenkirch LU

#### *Ehen*

- 12.03.2010 De Longis, Sandro, von Italien und Lustenberger, Karin, von Entlebuch LU und Horw LU  
20.03.2010 Caggiula, Fabrizio, von Italien und Imfeld, Monika, von Sarnen OW

#### *Todesfälle*

- 31.03.2010 Bucher, Erika Christine, geb. 24.12.1941, von Kerns OW, verwitwet  
31.03.2010 Spichtig, Gertrud, geb. 19.09.1913, von Sachseln OW, verwitwet

### *Wohnort Giswil*

#### *Geburten*

- 12.03.2010 Degelo, Jasmin Jill, Tochter des Degelo, Bruno, von Giswil OW und der Degelo, Sonja, von Sarnen OW und Giswil OW  
12.03.2010 Chaher, Lea Daniela, Tochter des Enz, Remo, von Giswil OW und der Chaher, Bianca, von Sachseln OW  
13.03.2010 Schenk, Jacqueline Madeleine, Tochter des Schenk, Hans-Jürgen Raimondo, von Deutschland und der Schenk, Nicole Sandra, von Deutschland

#### *Ehen*

- 19.03.2010 Steffan, Joachim Jörg, von Deutschland und Sanico, Grace, von den Philippinen  
26.03.2010 Keller, Daniel, von Winterthur ZH und Kurath, Tiziana Maria, von Flums-Grossberg SG

#### *Todesfall*

- 31.03.2010 Durrer, Emma Karolina, geb. 18.08.1915, von Kerns OW, verwitwet

### *Wohnort Engelberg*

#### *Ehen*

- 26.03.2010 Hasler, Kurt, von Hasle bei Burgdorf BE und Kozlova, Ekaterina, von Russland

- 26.03.2010 Merz, Tino, von Beinwil am See AG und Heer, Melanie, von Wahlenstadt SG, beide wohnhaft in Teufenthal AG  
29.03.2010 von Holzen, Philipp Ernst, von Ennetbürgen NW und Bolliger, Sandra, von Gontenschwil AG

*Todesfall*

- 15.03.2010 Weisshaupt, Mathilde Albertine, geb. 31.03.1930, von Basel BS, verwitwet

Sarnen, 12. April 2010

**Zivilstandsamt**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
7758 Expl. WEMF/SW, Basis 2008/2009

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60  
Grossauflage s/w Fr. 345.60  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.